



# Blietchen



---

# Sommaire

---

- |   |    |  |
|---|----|--|
| Séance du Conseil communal<br>du 18 novembre 2021 | 1  | <i>Gemeinderatssitzung<br/>vom 18. November 2021</i> |
| Séance du Conseil communal<br>du 16 décembre 2021 | 7  | <i>Gemeinderatssitzung<br/>vom 16. Dezember 2021</i> |
| Séance du Conseil communal<br>du 17 janvier 2022  | 13 | <i>Gemeinderatssitzung<br/>vom 17. Januar 2022</i>   |

# SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

# Gemeinderatssitzung

DU / VOM

18.11.2021

Présents:

Conrad Frank, bourgmestre  
Vosman Joske, Bisenius Jean-Claude, Noesen Henri, échevins  
Mangen Paul, Mathekowitsch Claude, Eicher-Karier Christiane, Baus Ben, Gieres-Deitz Sylvie, Gengler-Valmorbida Laurence, Losch Gilles, Erpelding Serge, conseillers

Présence par procuration: Ludwig Patrick, conseiller (procuration à Eicher-Karier Christiane)

Absence (excusée): /

## Ordre du jour:

1. Droit d'initiative du conseiller communal
2. Approbation du Plan de gestion annuel de la Nature et des Forêts pour 2022
3. Approbation du devis d'installation de feux de signalisation tricolore à Brouch
4. Approbation du principe directeur dans le cadre du « Pacte Climat 2.0 »
5. Adoption de la modification ponctuelle du PAP « Oben dem Dorf » à Brouch
6. Approbation de l'accord de collaboration pour la fourniture de repas sur roues
7. Approbation de l'accord de collaboration de la Maison Relais de Tuntange
8. Approbation de la fixation des indemnités allouées par la commune pour la coopération au recensement
9. Confirmation de règlements de circulation
10. Décision concernant le projet « A Brissen »
11. Discussion concernant les commissions consultatives
12. Affaires du personnel (séance à huis clos)
13. Décision concernant le syndicat de drainage (séance à huis clos)

**Remarque:** Les points de l'ordre du jour peuvent être écoutés sous le lien suivant:  
 <https://helperknapp.lu/enregistrements-cc/seance-publique-du-conseil-communal-du-18-novembre-2021/>

## 1. Droit d'initiative du conseiller communal

### 1. Propositions de décision :

Des propositions de décision n'ont pas été introduites.

### 2. Propositions d'interpellation :

Des propositions d'interpellation n'ont pas été introduites.

### 3. Propositions de questions écrites :

Des propositions de questions écrites n'ont pas été introduites.

## Tagesordnung:

1. *Initiativrecht der Gemeinderäte*
2. *Genehmigung des jährlichen Bewirtschaftungsplans 2022 für den Waldbesitz der Gemeinde Helperknapp*
3. *Genehmigung des Kostenvoranschlags für die Installation von Verkehrsampeln in Brouch*
4. *Genehmigung des Grundprinzips betreffend den « Klimapakt 2.0 »*
5. *Annahme der punktuellen Abänderung des PAP « Oben dem Dorf » in Brouch*
6. *Genehmigung der Kooperationsvereinbarung für die Lieferung von Essen auf Rädern*
7. *Genehmigung des Kooperationsabkommens der Maison Relais Tuntange*
8. *Festlegung der Zulage für die Mitarbeit an der Volkszählung*
9. *Bestätigung provisorischer Verkehrsreglemente*
10. *Entscheidung betreffend das Projekt « A Brissen »*
11. *Diskussion betreffend die beratenden Kommissionen*
12. *Nicht-öffentliche Sitzung: Personalangelegenheiten*
13. *Nicht-öffentliche Sitzung: Diskussion betreffend das Drainagesyndikat*

**Bemerkung:** Die Punkte der Tagesordnung können unter  dem folgenden Link abgehört werden : <https://helperknapp.lu/enregistrements-cc/seance-publique-du-conseil-communal-du-18-novembre-2021/>

## 1. Initiativrecht der Gemeinderäte

### 1. Beschlussvorschläge:

Es wurden keine Beschlussvorschläge eingereicht.

### 2. Interpellationsvorschläge

Es wurden keine Interpellationsvorschläge eingereicht.

### 3. Schriftliche Fragestellungen

Es wurden keine schriftlichen Fragen eingereicht.



#### 4. Propositions de questions orales :

#### 4. Mündliche Fragestellungen:

##### 1. SICONA

« Ech war verschidde Mol mam SICONA ännerwee, änner anerem bei verschiddene Bauerent, fir mam Projet « Natur genéissen » ze kucken, ob si Interessi hunn fir matzemaachen, mir hunn do d'Dokument hannerluecht.

Mir waren och bei den Här Winandy op de Weier, do gëtt lo d'nächst Joer geméint an do kuckemer och datt mer bëssi Budget kréien fir dat Joer dono. Fir dann och do eng anstänneg Clôture ronderëm ze maache fir de Weier propper ze halen, eventuell mat Schof.

Mir waren och bei den Här Schmit Paul bei de Weier, do sinn och ganz interessant Iddien opkomm wat een do kéint maache, och a Punkto eventuell zousätzlech Weieren, wat och gutt wier fir d'Héichwaasserproblematik bëssen do an de Grëff ze kréien.

Mir haben och mat anere Bauere riets, och ganz flott Projet'en, dat wier awer dann réischt fir 2023. »

(Question orale du conseiller Losch Gilles) (Mündliche Frage von Rat Losch Gilles)

De Gemengerot hëlt dës Informatiounen zur Kenntnis.

##### 2. Terrain zu Tënten

« An der Rue de Luxembourg zu Tënten, hannert der Spillschoul, ass en Haus ofgerappt ginn. do stéisst den Terrain hinnen op d'Schoul. Wier et do net interessant fir do en Accès op den Terrain public ze kréien? »

(Question orale du conseiller Losch Gilles) (Mündliche Frage von Rat Losch Gilles)

De Buergemeeschter Conrad Frank informéiert datt d'Gemeng deen Terrain net kafe kann, well schonn e Projet op deem Terrain drop ass.

##### 3. Sécherheet an der neier Schoul

« Solle mir eis net nach eng Kéier alleguer, mat der Schoukkomissioun an dem Léierpersonal, zesumme setze fir den Accès vun der neier Schoul nach méi professionell ze geréieren a fir nach eng Kéier iwwert dee ganze Sécherheetsvolet ze schwätzen a wat een do nach méi kéint maachen? »

(Question orale du conseiller Losch Gilles) (Mündliche Frage von Rat Losch Gilles)

De Schäffe Bisenius Jean-Claude erklärt datt dat genau déi Diskussioune sinn déi an dem Projekt-Team gefouert ginn, deen zoustänneg ass fir e Gesamtsécherheetskonzept vum neie Schoulcampus opzesetzen. Fir de Schäfferot ass et ganz evident datt de neie Campus, engersäits kee Prisong gett, deen einfach zougemaach gett an dann dat ganzt Joer zoubleift, wou ni méi een däerf ra kommen, ausser de Schüler an de Leit, déi do schaffen, dat ass e Wunsch an eng pedagogesch Prioritéit. All Kéiers, wann de Campus op ass, fir Expo'en oder aner Aktivitéiten, gëtt émmer e Konzept opgestallt, wéi den Accès geréiert gëtt. De Schäffe Bisenius Jean-Claude proposéiert datt de Gemengerot e Compte-Rendu kritt vun enger Reunioun vun den Experten, déi fir d'Ausschaffe vum Sécherheetskonzept zoustänneg sinn.

##### 4. Kierch vun Tënten

« Zu Tënten un der Kierch si rëm Stécker vun der Fassade erofgefall an d'Kierch huet och deen een oder aneren Rass bääkritt. »

(Question orale du conseiller Losch Gilles) (Mündliche Frage von Rat Losch Gilles)

De Gemengerot hëlt dës Informatiounen zur Kenntnis.

## 2. Approbation du plan de gestion annuel 2022 pour la propriété forestière de la commune Helperknapp

Le conseil communal,  
**décide unanimement**

## 2. Genehmigung des jährlichen Bewirtschaftungsplans 2022 für den Waldbesitz der Gemeinde Helperknapp

Der Gemeinderat,  
**beschließt einstimmig**



d'approuver le plan de gestion annuel 2022 pour la propriété forestière de la commune Helperknapp, dont les investissements se chiffrent au total de 122.600,00 €, les recettes au total à 123.580,00 € et de prévoir les dépenses et recettes ci-dessus au projet de budget pour l'exercice 2022.

### **3. Approbation du devis d'installation de feux de signalisation tricolore à Brouch**

Le conseil communal,  
**décide unanimement**

d'approuver le devis du 11 novembre 2021 présenté par le bureau d'études et de services techniques « BEST » d'un montant total de 709.030,00 € TTC pour l'installation de feux de signalisation tricolore à Brouch.

### **4. Approbation du principe directeur dans le cadre du « Pacte Climat 2.0 »**

Le conseil communal,

#### **décide avec onze (11) voix oui et une (1) abstention**

d'approuver le principe directeur 2021-2030 du 11 novembre 2021 dans le cadre du « pacte climat 2.0 », élaboré par l'équipe du pacte climat de la commune Helperknapp de promouvoir les mesures fixées par le principe directeur 2021-2030 du 11 novembre 2021 dans le cadre du « pacte climat 2.0 ».

### **5. Adoption de la modification ponctuelle du PAP « Oben dem Dorf » à Brouch**

Le conseil communal,  
**décide unanimement**

d'adopter le projet de modification ponctuelle (procédure allégée) du PAP « Oben dem Dorf » à Brouch présentée le 7 octobre 2021 par le bureau d'études « pact s.à.r.l. » de Grevenmacher pour compte des propriétaires des lots 7, 13, 14, 15, 17, 18 et 19 concernant des modifications ponctuelles aux articles A.1. – A.6. du projet de modification avisé.

### **6. Approbation de l'accord de collaboration pour la fourniture de repas sur roues**

Le conseil communal,  
**décide unanimement**

d'approuver l'accord de collaboration pour la fourniture des repas sur roues, signé par le collège des bourgmestre et échevins le 18 juillet 2021.

### **7. Approbation de l'accord de collaboration de la Maison Relais de Tuntange**

Le conseil communal, **décide unanimement**

d'approuver le projet pédagogique de la Maison Relais de Tuntange et de communiquer aux responsables du projet, Madame Roberto Alessia et Madame Meyer Carole, la décision du conseil communal.

den jährlichen Bewirtschaftungsplan 2022 für den Waldbesitz der Gemeinde Helperknapp zu genehmigen, mit Ausgaben in Höhe von 122.600,00 € und Einnahmen in Höhe von 123.580,00 € und diese Ausgaben und Einnahmen in dem Haushaltsentwurf für das Finanzjahr 2022 einzutragen.

### **3. Genehmigung des Kostenvoranschlags für die Installation von Verkehrsampeln in Brouch**

Der Gemeinderat,  
**beschließt einstimmig**

den Kostenvoranschlag vom 11. November 2021 des technischen Büros « BEST », in Höhe von 709.030,00 € inklusive Mehrwertsteuer, betreffend die Installation von Verkehrsampeln in Brouch, zu genehmigen.

### **4. Genehmigung des Grundprinzips betreffend den « Klimapakt 2.0 »**

Der Gemeinderat, **beschließt mit elf (11) Ja-Stimmen und einer (1) Enthaltung**

das Grundprinzip 2021-2030 vom 11. November 2021 betreffend den « Klimapakt 2.0 », ausgearbeitet vom Klimapaktteam der Gemeinde Helperknapp, zu genehmigen und die im Grundprinzip 2021-2030 festgelegten Maßnahmen im Rahmen des « Klimapakts 2.0 » zu fördern.

### **5. Annahme der punktuellen Abänderung des PAP « Oben dem Dorf » in Brouch**

Der Gemeinderat,  
**beschließt einstimmig**

den Entwurf der punktuellen Abänderung (erleichtertes Verfahren) des PAP « Oben dem Dorf » in Brouch anzunehmen, der am 7. Oktober 2021 vom Planungsbüro « pact s.à.r.l. » aus Grevenmacher im Auftrag der Eigentümer der Parzellen 7, 13, 14, 15, 17, 18 und 19 bezüglich punktueller Abänderungen der Artikel A.1. - A.6. des vorgelegten Abänderungsentwurfs.

### **6. Genehmigung der Kooperationsvereinbarung für die Lieferung von Essen auf Rädern**

Der Gemeinderat,  
**beschließt einstimmig**

die vom Schöffenrat am 18. Juli 2021 unterzeichnete Kooperationsvereinbarung für die Lieferung von Essen auf Rädern zu genehmigen.

### **7. Genehmigung des Kooperationsabkommens der Maison Relais Tuntange**

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig**

das pädagogische Projekt der Maison Relais Tuntange zu genehmigen und den Projektverantwortlichen, Frau Roberto Alessia und Frau Meyer Carole, die Entscheidung des Gemeinderats mitzuteilen.



## 8. Approbation de la fixation des indemnités allouées par la commune pour la coopération au recensement

Le conseil communal,  
**décide unanimement**

de fixer l'indemnité allouée par la commune lors du recensement décennal de la population, y compris le recensement 2021, à 100% des indemnités allouées par l'Etat aux recenseurs et pour le contrôle.

## 9. Confirmation de règlements de circulation

Le conseil communal,  
**décide à l'unanimité**

de confirmer les règlements de circulation à caractère temporaire ci-après :

- règlement de circulation à caractère temporaire du collège des bourgmestre et échevins du 14 octobre 2021 portant interdiction de circulation pour tout véhicule automoteur des deux côtés de la rue d'Ansembourg et de la rue des Prés à Hollenfels entre le croisement (CR113) à Hollenfels ainsi que le croisement avec la rue de la vallée (CR105) à Ansembourg.
- règlement de circulation à caractère temporaire du collège des bourgmestre et échevins du 28 octobre 2021 portant interdiction de circulation pour tout véhicule automoteur et piétons au niveau de la propriété sise au n°10 Schoepelgaass à Hollenfels.
- règlement de circulation à caractère temporaire du collège des bourgmestre et échevins du 9 novembre 2021 portant interdiction de toute circulation devant la propriété sise au n°12, rue de l'Attert à Boevange/Attert.
- règlement de circulation à caractère temporaire du collège des bourgmestre et échevins du 9 novembre 2021 portant rétrécissement de la chaussée à Buschdorf dans la rue Helperterwee (CR116) devant la propriété sise au n°7 en direction de Useldange.

## 10. Décision concernant le projet

« A Brissen »

Le conseil communal,

Vu la proposition des conseillers Mathekowitsch Claude, Eicher-Karier Christiane, Ludwig Patrick et Mangen Paul du 12 novembre 2021

**décide à l'unanimité**

de fixer la date limite de remise de candidatures des intéressés au projet « A Brissen » au jeudi, 2 décembre 2021, d'inviter tous les candidats à la séance de travail du conseil communal qui aura lieu le jeudi, 2 décembre 2021 et de décider parmi les candidatures lors de la séance du conseil communal le jeudi, 16 décembre 2021.

## 8. Festlegung der von der Gemeinde gewährten Entschädigungen für die Mitarbeit an der Volkszählung

Der Gemeinderat,  
**beschließt einstimmig**

die von der Gemeinde bei der zehnjährigen Volkszählung, einschließlich der Volkszählung 2021, gewährte Entschädigung auf 100% der vom Staat gewährten Entschädigungen festzulegen.

## 9. Bestätigung provisorischer Verkehrsreglemente

Der Gemeinderat,  
**beschließt einstimmig**

die folgenden provisorischen Verkehrsreglemente des Schöffenrats zu bestätigen:

- provisorisches Verkehrsreglement vom 14. Oktober 2021, mit Fahrverbot für alle Fahrzeuge auf beiden Seiten der Rue d'Ansembourg und der Rue des Prés in Hollenfels zwischen der Kreuzung (CR113) in Hollenfels sowie der Kreuzung mit der Rue de la vallée (CR105) in Ansembourg.
- provisorisches Verkehrsreglement vom 28. Oktober 2021, mit Verkehrsverbot für alle Fahrzeuge und Fußgänger auf Höhe des Anwesens Nr. 10 Schoepelgaass in Hollenfels.
- provisorisches Verkehrsreglement vom 9. November 2021, mit Fahrverbot vor dem Haus Nummer 12, Rue de l'Attert in Boevange/Attert.
- provisorisches Verkehrsreglement vom 9. November 2021, mit Fahrbahnverengung in Buschdorf, in der Rue Helperterwee (CR 116), vor dem Haus Nummer 7.

## 10. Entscheidung betreffend das Projekt

« A Brissen »

Der Gemeinderat,

Siehe den Vorschlag der Räte Mathekowitsch Claude, Eicher-Karier Christiane, Ludwig Patrick und Mangen Paul vom 12. November 2021

**beschließt einstimmig**

die Frist für die Einreichung von Bewerbungen der Interessenten für das Projekt « A Brissen » auf den 2. Dezember 2021 festzulegen, alle Bewerber zur Arbeitssitzung des Gemeinderats am 2. Dezember 2021 einzuladen und unter den Bewerbungen in der Gemeinderatssitzung vom 16. Dezember 2021 zu entscheiden.



Le conseiller Mangen Paul est excusé pour le reste de la séance (procuration au conseiller Mathekowitsch Claude).

## 11. Discussion sur les commissions consultatives

A. Vu les explications de l'échevin Bisenius Jean-Claude concernant le règlement d'ordre interne des commissions consultatives, notamment le point qui concerne la présence de personnes externes et qu'il y a lieu d'adapter, dans le futur, certains passages du règlement d'ordre intérieur des commissions consultatives.

B. Vu le courrier des conseillers Ludwig Patrick, Mathekowitsch Claude, Eicher-Karier Christiane et Mangen Paul du 12 novembre 2021 portant sur le droit d'initiative du conseiller communal.

Vu les explications de la conseillère Eicher-Karier Christiane concernant la mise à disposition d'un budget de 50,00 €/personne pour les fêtes de fin d'année des commissions consultatives.

Attendu qu'une nouvelle formule ou nouveau mode de réparation sera fixé par le conseil communal pour les fêtes de fin d'année des commissions consultatives en 2022.

### Séance à huis clos:

#### 12A. Nomination d'un rédacteur communal

Le conseil communal,

**décide avec sept (7) voix oui, trois (3) voix non et une (1) abstention** procédant par scrutin secret de nommer Madame Strotz Laetitia, au poste de rédacteur sous le régime du fonctionnaire communal à 100%, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, auprès de l'administration communale Helperknapp avec effet au 15 février 2022.

### Séance à huis clos:

#### 12B. Décision sur la création d'une tâche spéciale

Le conseil communal, **décide à l'unanimité**

de renoncer à la création d'une tâche spéciale dénommée «entretien et gestion du réseau d'eau potable» d'une valeur-points de 10 et de charger le collège des bourgmestre et échevins d'accorder aux agents concernés la prime existante «surveillance du réseau d'eau potable» d'une valeur-points de 20.

### Séance à huis clos:

#### 12C. Discussion sur le contrat collectif des ouvriers communaux

Le conseil communal, **décide à l'unanimité**

Rat Mangen Paul ist entschuldigt für den Rest der Sitzung (Stellvertretung an Rat Mathekowitsch Claude).

## 11. Diskussionen betreffend die beratenden Kommissionen

A. In Anbetracht der Erklärungen des Schöffen Bisenius Jean-Claude bezüglich des «Règlement d'Ordre Intérieur» der beratenden Kommissionen, insbesondere des Punktes, der die Anwesenheit von externen Personen betrifft, müssen verschiedene Textpassagen in Zukunft angepasst werden.

B. In Anbetracht des Schreibens vom 12. November 2021 der Gemeinderäte Ludwig Patrick, Mathekowitsch Claude, Eicher-Karier Christiane und Mangen Paul betreffend das Initiativrecht der Gemeinderäte.

In Erwägung der Ausführungen von Rätin Eicher-Karier Christiane bezüglich die Bereitstellung eines Budgets von 50,00 €/Person für die Jahresabschlussfeiern der beratenden Kommissionen.

In Anbetracht dessen, dass der Gemeinderat eine neue Formel für die Jahresabschlussfeiern der beratenden Kommissionen im Jahr 2022 festlegen wird.

### Nicht-öffentliche Sitzung:

#### 12A. Ernennung eines Gemeinderedakteurs

Der Gemeinderat,

**beschließt mit sieben (7) Ja-Stimmen, drei (3) Nein-Stimmen und einer (1) Enthaltung** in geheimer Abstimmung

Frau Strotz Laetitia, ab dem 15. Februar 2021, als Redakteurin, Gemeindebeamte zu 100%, Gehaltsgruppe B1, Untergruppe Verwaltung, in der Gemeindeverwaltung Helperknapp zu ernennen.

### Nicht-öffentliche Sitzung:

#### 12B. Entscheidung über die Schaffung einer Spezialaufgabe

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig**

auf die Schaffung einer Spezialaufgabe mit der Bezeichnung «Wartung und Verwaltung des Trinkwassernetzes» mit einem Punktwert von 10 Punkten zu verzichten und den Schöffenrat zu beauftragen, den zuständigen Mitarbeiter die bestehende Prämie «Überwachung des Trinkwassernetzes» mit einem Punktwert von 20 Punkten zu gewähren.

### Nicht-öffentliche Sitzung:

#### 12C. Diskussion betreffend den Kollektivvertrag für Gemeinendarbeiter

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig**



de reporter le point de l'ordre du jour et de le mettre à l'ordre du jour de la séance du 16 décembre 2021.

**Séance à huis clos:**

**13. Décision concernant le syndicat de drainage**

Le conseil communal,  
**décide à l'unanimité**

de charger le collège des bourgmestre et échevins de voter pour la dissolution du syndicat de drainage, dont la commune est membre avec 31 terrains d'une contenance totale de 1.123,64 ares, lors de l'assemblée générale extraordinaire qui a lieu en février 2022.

*den Tagesordnungspunkt auf die Tagesordnung der Sitzung vom 16. Dezember 2021 zu setzen.*

**Nicht-öffentliche Sitzung:**

**13. Diskussion betreffend das Drainagesyndikat**

*Der Gemeinderat,  
beschließt einstimmig*

*den Schöffenrat zu beauftragen, im Rahmen der aussergewöhnlichen Generalversammlung im Februar 2022, für die Auflösung des Drainagesyndikats zu stimmen, in welchem die Gemeinde mit 31 Grundstücken mit einer Gesamtfläche von 1.123,64 Ar Mitglied ist.*



# SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

# Gemeinderatssitzung

DU / VOM

16.12.2021

Présents:

Conrad Frank, bourgmestre

Vosman Joske, Bisenius Jean-Claude, Noesen Henri, échevins

Mangen Paul, Mathekowitsch Claude, Eicher-Karier Christiane, Baus Ben, Ludwig Patrick,  
Gieres-Deitz Sylvie, Gengler-Valmorbida Laurence, Losch Gilles, Erpelding Serge, conseillers

Présence par procuration: /

Absence (excusée): /

## Ordre du jour:

1. Droit d'initiative du conseiller communal
2. Approbation de l'organisation scolaire 2021/2022 et de l'avenant à la convention avec l'Ecole de Musique UGDA
3. Approbation du programme annuel 2022 du SICONA-Centre
4. Désignation d'un délégué aux transports publics
5. Urbanisme
6. Allocation de subsides extraordinaires
7. Confirmation d'un règlement de circulation
8. Discussion sur le projet « A Brissen »
9. Séance à huis clos: Affaires du personnel

**Remarque :** Les points de l'ordre du jour peuvent être écoutés sous le lien suivant:



<https://helperknapp.lu/enregistrements-cc/seance-publique-du-conseil-communal-du-16-decembre-2021/>

## Tagesordnung:

1. *Initiativrecht der Gemeinderäte*
2. *Genehmigung der abgeänderten Schulorganisation 2021/2022 und der abgeänderten Vereinbarung mit der UGDA-Musikschule*
3. *Genehmigung des jährlichen Aktionsprogramms « SICONA-Zentrum » für das Haushaltsjahr 2022*
4. *Ernennung eines Delegierten für den öffentlichen Verkehr*
5. *Urbanismus*
6. *Verteilung von außerordentlichen Subsidien*
7. *Bestätigung eines provisorischen Verkehrsreglements*
8. *Diskussion betreffend das Projekt « A Brissen »*
9. *Nicht-öffentliche Sitzung: Personalangelegenheiten*

**Bemerkung :** Die Punkte der Tagesordnung können unter dem folgenden Link abgehört werden:



<https://helperknapp.lu/enregistrements-cc/seance-publique-du-conseil-communal-du-16-decembre-2021/>

## 1. Initiativrecht der Gemeinderäte

### 1. Beschlussvorschläge :

Es wurden keine Beschlussvorschläge eingereicht.

### 2. Interpellationsvorschläge :

Es wurden keine Interpellationsvorschläge eingereicht.

### 3. Schriftliche Fragestellungen :

Es wurden keine Interpellationsvorschläge eingereicht.

### 4. Mündliche Fragestellungen :

#### 1. Lokalverän Béiwen

« Si Verhandlungen tëschent der Gemeng an dem Lokalverän Béiwen wéinst Terrain kafen oder verkafen? »

(Question orale du conseiller Mangen Paul) (*Mündliche Frage von Rat Mangen Paul*)

De Buergermeeschter Conrad Frank informéiert datt de Lokalverän Béiwen amgaang ass ze kucke wat si kënne mam Gebai maachen an ob d'Gemeng interesséiert ass do matzemaachen. Mir hunn



hinne gesot, lo net direkt, et ass net am Masterplan virgesinn. Wann do eppes Konkretes komme soll, komme mir domat an de Gemengerot fir en Avis ze froen.

## 2. Covid an de Schoulen

« *Wéi ass et mam Covid an de Klasse bei eis an der Gemeng? Ass do nach alles ok?* »  
(Question orale du conseiller Mathekowitsch Claude) (*Mündliche Frage von Rat Mathekowitsch Claude*)

De Schäffe Bisenius Jean-Claude deelt mat, datt de Covid definitiv an eise Schoulen ukomm ass, mir haten do läscht Wochen héich Zuelen, mee et ass alles am gréngé Beräich, d'Equippen si gutt virbereet, mir hunn net vill Coure missten énnerbriechen.

## 3. Strooss CR105

« *Ech hat e Mail gemaach fir mat an de Comité de Prévention ze huelen, betreffend de CR105, wou déck Autoen Course gefuer sinn an och nach Véloen énnerwee waren. Ech wollt froe wat am Comité de Prévention rauskomm ass?* »  
(Question orale de la conseillère Eicher-Karier Christiane)  
(*Mündliche Frage von Rat Eicher-Karier Christiane*)

De Schäffe Bisenius Jean-Claude erklärert, datt de Schäfferot mat der Police, énner anerem, och dorriwwer geschwat huet. D'Police huet eis un d'Häerz geluecht, datt, émmer wann sou Saache virkommen, se direkt bei hinnen ze mellen.

## 4. Busbegleedpersonal

« *Dir hat en Opruff gemaach fir Begleeder ze fanne fir am Schoulbus matzfueren. Ech wollt nofroe wéi do d'Echoe sinn?* »  
(Question orale du conseiller Baus Ben) (*Mündliche Frage von Rat Baus Ben*)

De Schäffe Bisenius Jean-Claude informéiert, datt bis elo zwou Kandidaturen erakomm sinn.

## 2. Approbation de l'organisation scolaire 2021/2022 rectifiée et de l'avenant à la convention avec l'Ecole de Musique UGDA

Le conseil communal, **décide unanimement**

d'approuver l'organisation scolaire rectifiée 2021/22 avec les qualifications des enseignants et d'approuver l'avenant à la convention qui tient compte des changements survenus lors des inscriptions présentées le 8 novembre 2021 par l'Ecole de Musique Union Grand-Duc Adolphe (UGDA) faisant état d'un montant total rectifié de 257.992,21 euros.

## 3. Approbation du programme annuel 2022 du « SICONA-Centre »

Le conseil communal,

**décide avec douze (12) voix oui et une (1) abstention**  
d'approuver le programme d'action annuel 2022 « SICONA-Centre » de la commune Helperknapp d'un montant total de 126.929,85 euros à charge de la commune Helperknapp, montant qui figure au budget approuvé de l'exercice 2022.

## 4. Désignation d'un délégué aux transports publics

Le conseil communal, **décide unanimement**

de désigner Monsieur Frank Conrad, bourgmestre, en tant que délégué aux transports publics et de désigner Monsieur Ben Baus, conseiller, en tant que délégué suppléant aux transports publics.

## 2. Genehmigung der abgeänderten Schulorganisation 2021/2022 und der abgeänderten Vereinbarung mit der UGDA-Musikschule

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig**  
die Genehmigung der abgeänderten Schulorganisation 2020/2021 mit den Qualifikationen der Lehrer und der Abänderung der Vereinbarung mit der UGDA-Musikschule, mit den Änderungen bei den Anmeldungen, die am 8. November 2021 von der Union Grand-Duc Adolphe Musikschule (UGDA) vorgelegt wurden und einen korrigierten Gesamtbetrag von 257.992,21 € aufweisen.

## 3. Genehmigung des jährlichen Aktionsprogramms « SICONA-Zentrum » für das Haushaltsjahr 2022

Der Gemeinderat, **beschließt mit zwölf (12) Ja-Stimmen, einer (1) Enthaltung**  
das jährliche Aktionsprogramm « SICONA-Zentrum » für das Haushaltsjahr 2022 zu Lasten der Gemeinde Helperknapp mit einem Gesamtbetrag von 126.929,85 € zu genehmigen.

## 4. Ernennung eines Delegierten für den öffentlichen Verkehr

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig**  
Bürgermeister Conrad Frank als Delegierten und Rat Baus Ben als stellvertretenden Delegierten für den öffentlichen Verkehr zu ernennen.



## 5A. Approbation d'un morcellement dans la rue de Luxembourg à Tuntange

Le conseil communal,  
**décide unanimement**

d'approuver le projet de morcellement (6 lots) à Tuntange, rue de Luxembourg, présenté par le bureau « GEOLUX G.O. 3.14 S.A. » pour compte de « LES LOTISSEMENTS S.A » concernant les parcelles cadastrales N° 737/3114, section -TA- de Tuntange ;

## 5B. Décision sur l'exercice du droit de préemption

Le conseil communal,  
**décide unanimement**

de renoncer à son droit de préemption concernant un terrain d'une contenance de 4,07 ares sis à Tuntange, section TA de Tuntange de la commune Helperknapp au lieu-dit « Rue des Champs », no cad. 404/4334.

## 5C. Approbation de la modification ponctuelle du PAG « Alignement d'une construction existante à préserver »

Le conseil communal,  
**décide unanimement**

d'approuver la modification ponctuelle du PAG de l'ancienne commune de Boevange/Attert, partie écrite de l'article 15 – « Alignement d'une construction existante à préserver » tout en respectant l'avis de la commission d'aménagement du 17 novembre 2021.

## 5D. Saisine de la refonte générale du plan d'aménagement général de la commune Helperknapp

Le conseil communal,  
**décide unanimement**

d'émettre un vote positif au sujet du projet d'aménagement général (PAG) de la commune Helperknapp, parties écrite et graphique accompagnées des documents et annexes prescrits par la législation y relative. (Art. 10 de la loi communale modifiée).

## 5E. Décision de fixation d'une indemnité compensatoire pour la convention PAP « Am Fuurt-Béiwenerwee »

Le conseil communal,  
**décide unanimement**

- de renoncer à l'indemnité compensatoire pour la surface inférieure au quart (art. 34 (2) de la loi ACDU) tout en soulignant que le promoteur devra aménager à ses frais un trottoir et une place en pavé béton couleur grès de Luxembourg en format 24/16/18 ou 16/16/8;

## 5A. Genehmigung einer Landaufteilung in der Rue de Luxembourg in Tuntange

Der Gemeinderat,  
**beschließt einstimmig**

das Projekt einer Landaufteilung (6 Lose) in Tuntange, rue de Luxembourg, zu genehmigen, das vom Büro „GEOLUX G.O. 3.14 S.A.“ im Auftrag von „LES LOTISSEMENTS S.A.“ vorgelegt wurde betreffend die Katasterparzelle Nr. 737/3114, Sektion -TA- von Tuntange.

## 5B. Entscheidung über die Ausübung des Vorkaufsrechts

Der Gemeinderat,  
**beschließt einstimmig**

auf sein Vorkaufsrecht betreffend ein Grundstück mit einer Fläche von 4,07 Ar zu verzichten, gelegen in Tuntange, Sektion TA von Tuntange am Ort genannt « Rue des Champs », Kadasternummer N°404/4334.

## 5C. Genehmigung der punktuellen Abänderung des PAG « Ausrichtung eines bestehenden Gebäudes, das erhalten werden muss »

Der Gemeinderat,  
**beschließt einstimmig**

die punktuelle Abänderung des PAG der ehemaligen Gemeinde Boevange/Attert, schriftlicher Teil des Artikels 15 - « Ausrichtung eines bestehenden Gebäudes, das erhalten werden muss » unter Beachtung der Stellungnahme der Planungskommission vom 17. November 2021 zu genehmigen.

## 5D. Befassung mit der Überarbeitung des allgemeinen Bebauungsplans der Gemeinde Helperknapp

Der Gemeinderat,  
**beschließt einstimmig**

ein positives Votum abzugeben, über den allgemeinen Bebauungsplan (PAG) der Gemeinde Helperknapp, schriftlicher und grafischer Teil mit den von der einschlägigen Gesetzgebung vorgeschriebenen Dokumenten und Anhängen (Art. 10 des abgeänderten Gemeindegesetzes).

## 5E. Beschluss zur Festlegung einer Ausgleichszahlung für die PAP-Vereinbarung « Am Fuurt-Béiwenerwee »

Der Gemeinderat,  
**beschließt einstimmig**

- auf die Ausgleichszahlung für die Fläche von weniger als einem Viertel (Art. 34 (2) des ACDU-Gesetzes) zu verzichten, wobei jedoch darauf hingewiesen wird, dass der Bauherr auf eigene Kosten einen Gehweg und eine kleine Fläche aus Betonpflastersteinen in der Farbe Luxemburger Sandstein im Format 24/16/18 oder 16/16/8 anlegt ;

- d'inscrire les modalités détaillées de ces investissements dans le projet d'exécution et la convention du PAP à faire approuver par le conseil communal.

## 5F. Approbation de la convention PAP « Am Fuurt-Béiwenerwee »

Le conseil communal,  
**décide unanimement**

d'approuver la convention relative au plan d'aménagement particulier « Béiwenerwee am Fuurt », section BB de Buschdorf, conclue le 9 décembre 2021 entre le collège des bourgmestre et échevins et la société Immo Pro Réalisations Sàrl. de Colmar-Berg.

## 6A. Décision sur l'allocation de subsides extraordinaires

Le conseil communal,

**décide avec douze (12) voix oui et une (1) abstention**  
de fixer le montant pour les demandes de subsides extraordinaires pour les associations locales à 50,00 € par an.

## 6B. Allocation d'un subside extraordinaire à l'association locale et sportive « US Béiwen/Atert »

Le conseil communal,

**décide avec douze (12) voix oui et une (1) abstention**  
d'accorder un subside extraordinaire d'un montant total de 3.750,00 € à l' F.C. Union Sportive Boevange/Attert Asbl, dépense à porter au budget ordinaire de l'année 2021 à l'occasion de son 75<sup>ème</sup> anniversaire.

## 7. Confirmation d'un règlement de circulation

Le conseil communal, **décide unanimement**

de confirmer le règlement de circulation temporaire du collège échevinal du 7 décembre 2021 concernant un rétrécissement de la chaussée à Grevenknapp (CR114) devant les propriétés sises aux maisons n°13C et maison n°13D.

La conseillère Gengler-Valmorbida Laurence est excusée pour le reste de la séance.

## 8. Discussion sur le projet « A Brissen »

Vu les exposés des conseillers communaux quant aux candidats proposés pour le projet « A Brissen » et attendu qu'après discussion et argumentation le projet « Joran » est majoritairement retenu par les conseillers, le collège échevinal mènera les négociations contractuelles avec Monsieur Didelot et consorts.

- die detaillierten Modalitäten dieser Investitionen in das Ausführungsprojekt und die Vereinbarung des PAP aufzunehmen, die vom Gemeinderat genehmigt werden müssen.

## 5F. Beschluss zur Festlegung einer Ausgleichszahlung für die PAP-Vereinbarung « Am Fuurt - Béiwenerwee »

Der Gemeinderat,  
**beschließt einstimmig**

die Vereinbarung betreffend das private Bauvorhaben « Am Fuurt - Béiwenerwee », Abschnitt BB von Buschdorf, die am 9. Dezember 2021 zwischen dem Schöffenrat und der Gesellschaft Immo Pro Réalisations Sàrl. aus Colmar-Berg abgeschlossen wurde, zu genehmigen.

## 6A. Verteilung von außerordentlichen Subsidien

Der Gemeinderat, **beschließt mit zwölf (12) Ja-Stimmen und einer (1) Enthaltung**

den Betrag für Anträge auf außerordentliche Subsidien für lokale Vereine auf 50,00 € pro Jahr festzulegen.

## 6B. Bewilligung eines außerordentlichen Subsids an den lokalen Sportverein « US Béiwen/Atert »

Der Gemeinderat, **beschließt mit zwölf (12) Ja-Stimmen und einer (1) Enthaltung**

dem Verein F.C. Union Sportive Boevange/Attert einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von insgesamt 3.750,00 €, anlässlich ihres 75-jährigen Bestehens, zu gewähren. Die Ausgabe wird im ordentlichen Haushalt des Jahres 2021 verbucht.

## 7. Bestätigung eines provisorischen Verkehrsreglements

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig**

das provisorische Verkehrsreglement des Schöffenrats vom 7. Dezember 2021 betreffend eine Fahrbahnverengung in Grevenknapp (CR114) vor den Häusern N°13C und N°13D zu bestätigen.

Rätin Gengler-Valmorbida Laurence ist für den Rest der Sitzung entschuldigt.

## 8. Diskussion betreffend das Projekt « A Brissen »

In Hinblick auf die Äußerungen der Gemeinderäte zu den vorgeschlagenen Kandidaten für das Projekt « A Brissen » und in Anbetracht der Tatsache, dass nach Diskussion und Argumentation das Projekt « Joran » mehrheitlich von den Gemeinderäten ausgewählt wurde, wird der Schöffenrat die Vertragsverhandlungen mit Herrn Didelot und Partnern führen.



Le contrat sera ensuite présenté aux membres du conseil communal pour approbation.

**Séance à huis clos:**

**9A. Création de poste dans la carrière B1**

Le conseil communal, procédant par scrutin secret **décide avec dix (10) voix oui, une (1) voix non et une (1) abstention**

de créer un poste de rédacteur sous le régime du fonctionnaire communal avec un degré d'occupation de 100%, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif pour les besoins du secrétariat communal.

**Séance à huis clos:**

**9B. Approbation du contrat collectif des ouvriers communaux**

Le conseil communal,  
procédant par scrutin secret  
**décide unanimement**

d'approuver le contrat collectif des salariés à tâche manuelle de l'administration communale Helperknapp valable pendant la période du 1 janvier 2022 au 31 décembre 2023 inclus, signé par le collège échevinal et les syndicats contractants LCGB et OGB-L.

*Der Vertrag wird anschließend den Mitgliedern des Gemeinderates zur Genehmigung vorgelegt werden.*

**Nicht-öffentliche Sitzung:**

**9A. Schaffung einer Stelle in der Laufbahn B1**

*Der Gemeinderat, in geheimer Abstimmung beschließt mit zehn (10) Ja-Stimmen, einer (1) Nein-Stimme und einer (1) Enthaltung*

*eine Redakteurstelle in der Laufbahn des Gemeindebeamten mit einem Beschäftigungsgrad von 100%, Gehaltsgruppe B1, Untergruppe Verwaltung im Gemeindesekretariat zu schaffen.*

**Nicht-öffentliche Sitzung:**

**9B. Genehmigung des Kollektivvertrags für Gemeinendarbeiter**

*Der Gemeinderat,  
in geheimer Abstimmung  
beschließt einstimmig*

*den Kollektivvertrag für Gemeinendarbeiter der Gemeindeverwaltung Helperknapp, gültig für den Zeitraum vom 1. Januar 2022 bis einschließlich 31. Dezember 2023, unterzeichnet vom Schöffenrat und den vertragschließenden Gewerkschaften LCGB und OGB-L, zu genehmigen.*



# SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

## Gemeinderatssitzung

DU / VOM

17.01.2022

Présents:

Conrad Frank, bourgmestre

Vosman Joske, Bisenius Jean-Claude, Noesen Henri, échevins

Mangen Paul, Mathekowitsch Claude, Eicher-Karier Christiane, Baus Ben, Ludwig Patrick,  
Gieres-Deitz Sylvie, Gengler-Valmorbida Laurence, Losch Gilles, Erpelding Serge, conseillers

Présence par procuration: /

Absence (excusée): /

### Ordre du jour:

1. Droit d'initiative du conseiller communal
2. Mise au point de la gestion de l'évacuation des eaux pluviales
- 3A. Approbation du budget rectifié 2021 et du budget 2022 de l'Office Social Mersch
- 3B. Approbation du budget rectifié 2021 et du budget 2022 communal
4. Approbation de titres de recette
5. Autorisation d'ester en justice
6. Confirmation d'un règlement de circulation provisoire
7. Approbation d'une convention concernant la mise à disposition avec le Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural
8. Décision sur l'exercice du droit de préemption
9. Remboursement de frais avancés
10. Urbanisme
11. Affaires du personnel (séance à huis clos)

**Remarque:** Les points de l'ordre du jour peuvent être écoutés sous le lien suivant:  
  
<https://helperknapp.lu/enregistrements-cc/seance-publique-du-conseil-communal-du-17-janvier-2022/>

### 1. Droit d'initiative du conseiller communal

#### 1. Propositions de décision :

Des propositions de décision n'ont pas été introduites.

#### 2. Propositions d'interpellation :

Des propositions d'interpellation n'ont pas été introduites.

#### 3. Propositions de questions écrites :

Des propositions de questions écrites n'ont pas été introduites

#### 4. Propositions de questions orales :

### Tagesordnung:

1. *Initiativrecht der Gemeinderäte*
2. *Handhabung der Regenwasserableitung*
- 3A. *Verabschiedung des berichtigten Haushalts von 2021 und des Haushalts 2022 des Office Social Mersch*
- 3B. *Genehmigung des berichtigten Gemeindehaushalts 2021 und des Gemeindehaushalts 2022*
4. *Genehmigung von Einnahmetiteln*
5. *Genehmigung, vor Gericht zu treten*
6. *Bestätigung eines provisorischen Verkehrsreglements*
7. *Genehmigung einer Vereinbarung mit dem Ministerium für Landwirtschaft, Weinbau und ländliche Entwicklung*
8. *Entscheidung über die Ausübung des Vorkaufsrechts*
9. *Rückerstattung von Ausgaben*
10. *Urbanismus*
11. *Nicht-öffentliche Sitzung: Personalangelegenheiten*

**Bemerkung:** Die Punkte der Tagesordnung können unter dem folgenden Link abgehört werden:  
  
<https://helperknapp.lu/enregistrements-cc/seance-publique-du-conseil-communal-du-17-janvier-2022/>

### 1. Initiativrecht der Gemeinderäte

#### 1. Beschlussvorschläge:

Es wurden keine Beschlussvorschläge eingereicht.

#### 2. Interpellationsvorschläge

Es wurden keine Interpellationsvorschläge eingereicht.

#### 3. Schriftliche Fragestellungen

Es wurden keine schriftlichen Fragen eingereicht.

#### 4. Mündliche Fragestellungen:



## 1. Busbegleedpersonal

« Mat der Annonce déi der gemaach hutt fir de Bustransport ze begleeden, wéi ee Retour ass do komm? »

(Question orale du conseiller Ludwig Patrick) (*Mündliche Frage von Rat Ludwig Patrick*)

De Buergermeeschter Conrad Frank deelt mat datt am Ufank zwou Kandidaturen erakomm sinn, déi mer der Caritas weiderginn hunn, do ass eng Persoun zréckbehale ginn, déi op dësem Dag ufänkt mat schaffen. Dono sinn nach méi Kandidaturen erakomm, et ginn nach weider Leit zréckbehale fir lo als Ersatzbusbegleeder Erfarung ze sammelen an ab Hierscht brauche mir jo méi Buspersonal.

Déi Persoune sinn iwwert d'Caritas agestallt an d'Gemeng bezuelt d'Caritas zréck, sou kënne si eng Formatioun vun der Caritas kréien.

## 2. Lotissement « Am Lëtschert »

« Ass schonn ee Feedback komm oder wësst der scho wou der drun sidd mat de Bauplazen am Lëtschert? »

(Question orale du conseiller Mangen Paul) (*Mündliche Frage von Rat Mangen Paul*)

De Buergermeeschter Conrad Frank informéiert datt de Schäfferot an e puer Deeg e Rendez-vous mat MC Luxembourg huet, wou si eng Auswäertung vum Dossier wäerte maachen. Soubal de Schäfferot méi weess, kënnt den Dossier an de Gemengerot.

## 2. Mise au point de la gestion de l'évacuation des eaux pluviales

Vu la pluie torrentielle, pendant la nuit du 4 janvier 2022, et que les membres du service « eau » de la commune Helperknapp se sont rendus sur place le 3 et le 4 janvier 2022 afin de contrôler l'écoulement de l'eau. Considérant que le collège échevinal a envisagé différentes mesures afin d'améliorer la situation actuelle au lieu-dit « Bei den Kalleksiewen » à Tuntange, notamment en ce qui concerne l'immeuble appartement à la famille Toum-Schmitz.

Finalement le collège échevinal décide de poursuivre les démarches discutées avec les membres du conseil communal et de s'abstenir de payer des dommages et intérêts à la famille Toum-Schmitz.

## 3A. Approbation du budget rectifié 2021 et du budget 2022 de l'Office Social Mersch

Le conseil communal,  
**décide unanimement**

d'approuver le budget rectifié de l'exercice 2021 et le budget de l'exercice 2022 de l'Office Social Mersch.

## 3B. Approbation du budget rectifié communal 2021 et du budget communal 2022

Le conseil communal,  
**décide avec douze (12) voix pour et une (1) voix contre**  
d'approuver le budget rectifié communal de l'exercice 2021

**décide avec huit (8) voix pour et cinq (5) voix contre**

d'approuver le budget communal de l'année 2022.

## 2. Handhabung der Regenwasserableitung

In Anbetracht der sintflutartigen Regenfälle in der Nacht vom 4. Januar 2022 und angesichts der Tatsache, dass die Arbeiter des Wasserdienstes der Gemeinde Helperknapp sich am 3. und 4. Januar 2022 vor Ort begeben haben, um den Wasserabfluss zu kontrollieren, hat der Schöfferrat verschiedene Maßnahmen unternommen, um die aktuelle Situation am Ort « Bei den Kalleksiewen » in Tuntange zu verbessern, insbesondere was das Wohnhaus der Familie Toum-Schmitz betrifft.

Daraufhin beschließt der Schöfferrat, die mit den Mitgliedern des Gemeinderats besprochenen Schritte fortzusetzen und von einer Schadensersatzzahlung an die Familie Toum-Schmitz abzusehen.

## 3A. Verabschiedung des berichtigten Haushalts 2021 und des Haushalts 2022 des Office Social Mersch

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig** den berichtigten Haushalt für das Haushaltsjahr 2021 und den Haushalt für das Haushaltsjahr 2022 des Office Social Mersch zu genehmigen.

## 3B. Genehmigung des berichtigten Gemeindehaushaltes 2021 und des Gemeindehaushaltes 2022

Der Gemeinderat, **entscheidet mit zwölf (12) Ja-Stimmen und einer (1) Nein-Stimme** den berichtigten Gemeindehaushalt des Haushaltjahres 2021 zu genehmigen und

**entscheidet mit acht (8) Ja-Stimmen und fünf (5) Nein-Stimmen**

den Gemeindehaushalt für das Haushaltsjahr 2022 zu genehmigen.



#### 4. Approbation de titres de recette

Le conseil communal,  
**décide unanimement**

de faire approuver dorénavant en bloc les titres de recette présentés par le collège des bourgmestre et échevins

**décide unanimement**

d'approuver en bloc un lot de 46 titres de recette de l'exercice 2021, établis le 7 janvier 2022, d'un montant total de 4.513.040,98 €.

Le conseiller Baus Ben est excusé (procuration à l'échevin Vosman Joske).

#### 5A. Autorisation d'ester en justice - Abornement en justice à Bour

Le conseil communal,  
**décide unanimement**

de mandater le collège des bourgmestre et échevins à ester en justice afin de défendre les intérêts de la commune Helperknapp et de rétablir les limites du chemin public à Bour.

Le conseiller Baus Ben est de retour.

#### 5B. Autorisation d'ester en justice - Appel affaire Administration communale Helperknapp / Famille Steffen-Majerus

Le conseil communal,  
**décide unanimement**

de mandater, pour autant que de besoin et à toutes fins utiles le collège des bourgmestre et échevins à ester en justice et de mandater Me Helminger Steve afin d'intenter appel contre le jugement du 14 décembre 2021.

#### 6. Confirmation d'un règlement de circulation

Le conseil communal,  
**décide à l'unanimité**

de confirmer le règlement de circulation à caractère temporaire du collège des bourgmestre et échevins du 11 janvier 2022 portant interdiction de tout stationnement selon avancement du chantier dans les rues: rue du Moulin, rue du Village, Am Ourbécher, route d'Arlon et Bricherlächter à Brouch pendant la période du 11 janvier 2022 jusqu'à la fin du chantier (aménagement d'une nouvelle conduite d'eau), ces dispositions étant indiquées en conformité avec les prescriptions du Code de la route.

#### 7. Approbation d'une convention concernant la mise à disposition avec le Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural

Le conseil communal, **décide à l'unanimité**

la convention conclue le 11 janvier 2022 avec le Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement

#### 4. Genehmigung von Einnahmetiteln

Der Gemeinderat,  
**beschließt einstimmig**

die vom Schöffenrat vorgelegten Einnahmetitel zukünftig als Einheit genehmigen zu lassen

**beschließt einstimmig**

die Genehmigung von 46 Einnahmetiteln, in Höhe von insgesamt 4.513.040,98 €, betreffend das Haushaltsjahr 2021.

Rat Baus Ben ist entschuldigt (Stellvertretung durch Schöffe Vosman Joske)

#### 5A. Genehmigung, vor Gericht zu treten - Gerichtliche Vermarkung in Bour

Der Gemeinderat,  
**beschließt einstimmig**

den Schöffenrat zu beauftragen, vor Gericht zu treten, um die Interessen der Gemeinde zu verteidigen und die Grenzen eines öffentlichen Weges in Bour wieder festzulegen.

Rat Baus Ben nimmt wieder an der Sitzung teil.

#### 5B. Genehmigung, vor Gericht zu treten - Berufung Rechtsstreit Gemeindeverwaltung Helperknapp / Familie Steffen-Majerus

Der Gemeinderat,  
**beschließt einstimmig**

soweit erforderlich und zu allen nützlichen Zwecken, den Schöffenrat zu bevollmächtigen, vor Gericht zu treten und Rechtsanwalt Helminger Steve zu beauftragen, Berufung gegen das Urteil vom 14. Dezember 2021 einzulegen.

#### 6. Bestätigung eines provisorischen Verkehrsreglements

Der Gemeinderat,  
**beschließt einstimmig**

das provisorische Verkehrsreglement des Schöffenrats vom 11. Januar 2022 zu bestätigen, welches ein Parkverbot, in den Straßen Rue du Moulin, Rue du Village, Am Ourbécher, Route d'Arlon und Bricherlächter in Brouch während des Zeitraums vom 11. Januar 2022 bis zum Ende der Baustelle der Erneuerung einer neuen Wasserleitung, vorsieht.

#### 7. Genehmigung einer Vereinbarung mit dem Ministerium für Landwirtschaft, Weinbau und ländliche Entwicklung

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig**

die am 11. Januar 2022 mit dem Ministerium für Landwirtschaft, Weinbau und ländliche Entwicklung abge-

Rural concernant l'autorisation d'occuper une partie de la parcelle communale sise à Boevange/Attert, inscrite au cadastre de la commune Helperknapp, section BA de Boevange-sur-Attert au lieu-dit « Rue de Helpert », sous les numéros 1269/3066 et 1269/3067 avec une contenance de 13 ares et 63 centiares, respectivement de 13 ares et 44 centiares.

## 8. Décision sur l'exercice du droit de préemption

Le conseil communal, **décide à l'unanimité** de renoncer à son droit de préemption concernant un terrain sis à Grevenknapp, section -BA- de Boevange/Attert de la commune Helperknapp au lieu-dit « Grevenknapp », no cad. 1499/3973 d'une contenance totale de 1,11 ares.

## 9. Remboursement de frais avancés par le club des jeunes « Bricher Suebelmouken » de Brouch

Le conseil communal, **décide à l'unanimité** de prendre en charge les frais de remise en état du « Sprützenhaus » à Brouch au montant total de 3.154,66 €, de virer ledit montant au club des jeunes « Bricher Suebelmouken » et d'imputer ladite dépense sur du budget de l'exercice 2021.

## 10A. Approbation de transactions immobilières

Vu que le bourgmestre Conrad Frank et les conseillers Erpelding Serge et Losch Gilles sont concernés personnellement par l'affaire ci-dessus, ils ont quitté la séance pour le vote.

Le conseil communal, **décide à l'unanimité**

1. d'approuver l'acte notarié N°4549 du 30 septembre 2021 conclu par-devant Maître Carlo Wersant, notaire à Bascharage, entre le collège des bourgmestre et échevins et Monsieur Jean-Claude Lecomte d'Esch-sur-Alzette et Monsieur Jean-Marc Schmit de Tuntange, agissant en leur qualité d'administrateurs-délégués de la société « ACRES 1010 », concernant les terrains suivants :

- N° cad. 677/4268 au lieu-dit « Um Kalleksuewen », place-verte d'une contenance totale de 4 ares et 88 centiares,
- N° cad. 677/4257 au lieu-dit « Um Kalleksuewen », place-voirie d'une contenance totale de 13 ares et 51 centiares, et
- N° cad. 677/4254 au lieu-dit « Um Kalleksuewen », place-verte d'une contenance totale de 7 ares et 38 centiares.

2. d'approuver l'acte notarié N°4550 du 30 septembre 2021 conclu par-devant Maître Carlo Wersant, notaire

schlossene Vereinbarung über die Erlaubnis, einen Teil der in Boevange/Attert gelegenen Gemeindeparzelle zu nutzen, die im Kataster der Gemeinde Helperknapp, Sektion BA von Boevange/Attert am Ort « Rue de Helpert » unter den Nummern 1269/3066 und 1269/3067 mit einem Flächeninhalt von 13,63 Ar, beziehungsweise 13,44 Ar eingetragen ist.

## 8. Entscheidungen über die Ausübung des Vorkaufsrechts

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig** auf sein Vorkaufsrecht bezüglich eines Grundstücks in Grevenknapp, Sektion -BA- von Boevange/Attert der Gemeinde Helperknapp am Ort « Grevenknapp », Kadasternummer N°1499/3973 mit einem Gesamthinhalt von 1,11 Ar zu verzichten.

## 9. Rückerstattung von vorgestreckten Kosten durch den Jugendclub « Bricher Suebelmouken » in Brouch

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig** die Kosten für die Instandsetzung des « Sprützenhauses » in Brouch in Höhe von insgesamt 3.154,66 € zu übernehmen, diesen Betrag an den Jugendclub « Bricher Suebelmouken » zu überweisen und diese Ausgabe im Gemeindehaushalt des Jahr 2021 zu verbuchen.

## 10A. Genehmigung von Immobilientransaktionen

Weil der Bürgermeister Conrad Frank und die Räte Erpelding Serge und Losch Gilles von der Angelegenheit persönlich betroffen sind, haben sie die Sitzung für die Abstimmung verlassen.

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig**

1. die notarielle Urkunde N°4549 vom 30. September 2021 zu genehmigen, die von Herrn Wersant Carlo, Notar in Bascharage, zwischen dem Schöffenrat und den Herren Lecomte Jean-Claude aus Esch-sur-Alzette und Schmit Jean-Marc aus Tuntange, die in ihrer Eigenschaft als geschäftsführende Verwalter der Gesellschaft « ACRES 1010 » handeln, bezüglich der folgenden Grundstücke abgeschlossen wurde:

- Kadasternummer N°677/4268 im Ort genannt « Um Kalleksuewen », Grünfläche mit einer Gesamtfläche von 4,88 Ar,
- Kadasternummer N°677/4257 im Ort genannt « Um Kalleksuewen », Grünfläche mit einer Gesamtfläche von 13,51 Ar,
- Kadasternummer N°677/4254 im Ort « Um Kalleksuewen », Grünfläche mit einer Gesamtfläche von 7,38 Ar.

2. die notarielle Urkunde N°4550 vom 30. September 2021 zu genehmigen, die von Herrn Wersant Car-



à Bascharage, entre le collège des bourgmestre et échevins et Monsieur Jean-Claude Lecomte d'Esch-sur-Alzette et Monsieur Jean-Marc Schmit de Tuntange, agissant en leur qualité d'administrateurs-délégués de la société « ACRES 1010 », concernant les terrains suivants :

- N° cad. 259/4323 au lieu-dit « Auf Tomm », place-voirie d'une contenance totale de 6 ares et 70 centiares,
  - N° cad. 270/4313 au lieu-dit « Rue de Hollenfels », place-voirie d'une contenance totale de 6 ares et 38 centiares.
3. d'approuver l'acte notarié N°4551 du 30 septembre 2021 conclu par-devant Maître Carlo Wersant, notaire à Bascharage, entre le collège des bourgmestre et échevins et Monsieur Jean-Claude Lecomte d'Esch-sur-Alzette et Monsieur Jean-Marc Schmit de Tuntange, agissant en leur qualité d'administrateurs-délégués de la société « ACRES 1010 », concernant les terrains suivants :
- N° cad. 1030/3717 au lieu-dit « Tommesknapp », place-voirie d'une contenance totale de 18 ares et 44 centiares,
  - N° cad. 1030/3723 au lieu-dit « Tommesknapp », place-verte d'une contenance totale de 3 ares et 70 centiares.
4. d'approuver l'acte notarié N°4552 du 30 septembre 2021 conclu par-devant Maître Carlo Wersant, notaire à Bascharage, entre le collège des bourgmestre et échevins et Monsieur Jean-Claude Lecomte d'Esch-sur-Alzette et Monsieur Jean-Marc Schmit de Tuntange, agissant en leur qualité d'administrateurs-délégués de la société « ACRES 1010 », concernant le terrain suivant :
- N° cad. 1270/3768 au lieu-dit « Beim Wald », place-voirie d'une contenance totale de 9 ares et 44 centiares.
5. d'approuver l'acte notarié N°4553 du 30 septembre 2021 conclu par-devant Maître Carlo Wersant, notaire à Bascharage, entre le collège des bourgmestre et échevins et Monsieur Jean-Claude Lecomte d'Esch-sur-Alzette et Monsieur Jean-Marc Schmit de Tuntange, agissant en leur qualité d'administrateurs-délégués de la société « ACRES 1010 », concernant les terrains suivants :
- N° cad. 300/3273 au lieu-dit « Rue de Hollenfels », place-voirie d'une contenance totale de 1 are et 1 centiare,
  - N° cad. 300/3933 au lieu-dit « A Jounker », place-voirie d'une contenance totale de 1 are et 70 centiares, et
  - N° cad. 300/3943 au lieu-dit « Thillewiss », place-voirie d'une contenance totale de 20 ares et 43 centiares.
- lo, Notar in Bascharage, zwischen dem Schöffenrat und den Herren Lecomte Jean-Claude aus Esch-sur-Alzette und Schmit Jean-Marc aus Tuntange, die in ihrer Eigenschaft als geschäftsführende Verwalter der Gesellschaft « ACRES 1010 » handeln, bezüglich der folgenden Grundstücke abgeschlossen wurde:*
- *Kadasternummer N°259/4323 im Ort genannt « Auf Tomm », Platz, mit einer Gesamtfläche von 6,70 Ar,*
  - *Kadasternummer N°270/4313 im Ort genannt « Rue de Hollenfels », Platz, mit einer Gesamtfläche von 6,38 Ar.*
3. *die notarielle Urkunde N°4551 vom 30. September 2021 zu genehmigen, die von Herrn Wersant Carlo, Notar in Bascharage, zwischen dem Schöffenrat und den Herren Lecomte Jean-Claude aus Esch-sur-Alzette und Schmit Jean-Marc aus Tuntange, die in ihrer Eigenschaft als geschäftsführende Verwalter der Gesellschaft « ACRES 1010 » handeln, bezüglich der folgenden Grundstücke abgeschlossen wurde:*
- *Kadasternummer N°1030/3717 im Ort genannt « Tommesknapp », Platz, mit einer Gesamtfläche von 18,44 Ar,*
  - *Kadasternummer N°1030/3723 im Ort genannt « Tommesknapp », Platz, mit einer Gesamtfläche von 3,70 Ar.*
4. *die notarielle Urkunde N°4552 vom 30. September 2021 zu genehmigen, die von Herrn Wersant Carlo, Notar in Bascharage, zwischen dem Schöffenrat und den Herren Lecomte Jean-Claude aus Esch-sur-Alzette und Schmit Jean-Marc aus Tuntange, die in ihrer Eigenschaft als geschäftsführende Verwalter der Gesellschaft « ACRES 1010 » handeln, bezüglich der folgenden Grundstücke abgeschlossen wurde:*
- *Kadasternummer N°1270/3768 im Ort genannt « Beim Wald », Platz, mit einer Gesamtfläche von 9,44 Ar.*
5. *die notarielle Urkunde N°4553 vom 30. September 2021 zu genehmigen, die von Herrn Wersant Carlo, Notar in Bascharage, zwischen dem Schöffenrat und den Herren Lecomte Jean-Claude aus Esch-sur-Alzette und Schmit Jean-Marc aus Tuntange, die in ihrer Eigenschaft als geschäftsführende Verwalter der Gesellschaft « ACRES 1010 » handeln, bezüglich der folgenden Grundstücke abgeschlossen wurde:*
- *Kadasternummer N°300/3273 im Ort genannt « Rue de Hollenfels », Platz, mit einer Gesamtfläche von 1,1 Ar,*
  - *Kadasternummer N°300/3933 im Ort genannt « A Jounker », Platz, mit einer Gesamtfläche von 1,70 Ar,*
  - *Kadasternummer N°300/3943 im Ort genannt « Thillewiss », Platz, mit einer Gesamtfläche von 20,43 Ar,*

6. d'approuver l'acte notarié N°4554 du 30 septembre 2021 conclu par-devant Maître Carlo Wersant, notaire à Bascharage, entre le collège des bourgmestre et échevins et Monsieur Jean-Claude Lecomte d'Esch-sur-Alzette et Monsieur Jean-Marc Schmit de Tuntange, agissant en leur qualité d'administrateurs-délégués de la société « ACRES 1010 », concernant les terrains suivants:

- N° cad. 272/3271 au lieu-dit « Rue de Hollenfels », place-voirie d'une contenance totale de 1 are et 91 centiares,
- N° cad. 272/3841 au lieu-dit « Op Tomm », place-voirie d'une contenance totale de 22 ares et 47 centiares,
- N° cad. 272/3832 au lieu-dit « Op Tomm », place-voirie d'une contenance totale de 6 centiares, et
- N° cad. 272/3829 au lieu-dit « Auf Tomm », place-voirie d'une contenance totale de 6 centiares.

#### 10G. Saisine de la modification ponctuelle du plan d'aménagement général « Sauerwies » à Brouch

Le conseil communal, **décide à l'unanimité** d'aviser favorablement la modification ponctuelle du PAG de l'ancienne commune de Boevange/Attert au lieu-dit « Sauerwies » concernant la division d'une zone soumise à un plan d'aménagement particulier « nouveau quartier (NQ) » « BR-Sauerwies » en une partie « BR-Sauerwies-EST » et « BR-Sauerwies-Ouest », d'une modification du périmètre pour l'extension du nouveau quartier (NQ) « BR-Sauerwies-Ouest » ainsi qu'une correction d'une erreur matérielle figurant au plan d'aménagement particulier « PAP rue du Village » (n/Réf.: 17041/89C).

#### 10H. Modification ponctuelle du plan d'aménagement général « Sauerwies » à Brouch – Adaptation de la partie graphique du PAP QE

Le conseil communal, **décide à l'unanimité** d'approuver l'adaptation de la zone soumise à un plan d'aménagement particulier « nouveau quartier » (NQ) à Brouch et de rectifier à l'aide de cette modification une erreur matérielle de la partie graphique du plan d'aménagement particulier « PAP Rue du Village ».

#### 11A. Indemnité spéciale à allouer à Monsieur Scheidweiler Jeff dans le cadre du fonctionnement du système d'appels en urgence

Le conseil communal, **décide avec douze (12) voix oui et une (1) abstention**, procédant par scrutin secret

d'allouer à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2022 à Monsieur Scheidweiler Jeff une indemnité spéciale mensuelle pour la par-

6. die notarielle Urkunde N°4554 vom 30. September 2021 zu genehmigen, die von Herrn Wersant Carlo, Notar in Bascharage, zwischen dem Schöffenrat und den Herren Lecomte Jean-Claude aus Esch-sur-Alzette und Schmit Jean-Marc aus Tuntange, die in ihrer Eigenschaft als geschäftsführende Verwalter der Gesellschaft « ACRES 1010 » handeln, bezüglich der folgenden Grundstücke abgeschlossen wurde:

- Kadasternummer N°272/3271 im Ort genannt « Rue de Hollenfels », Platz, mit einer Gesamtfläche von 1,91 Ar,
- Kadasternummer N°272/3841 im Ort genannt « Op Tomm », Platz, mit einer Gesamtfläche von 22,47 Ar,
- Kadasternummer N°272/3832 im Ort genannt « Op Tomm », Platz, mit einer Gesamtfläche von 0,6 Ar,
- Kadasternummer N°272/3829 im Ort genannt « Auf Tomm », Platz, mit einer Gesamtfläche von 0,6 Ar,

#### 10G. Befassung mit der punktuellen Abänderung des allgemeinen Bebauungsplans « Sauerwies » in Brouch

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig** die punktuelle Abänderung des PAG der ehemaligen Gemeinde Boevange/Attert am Ort « Sauerwies » hinsichtlich der Aufteilung eines Bereiches, welcher einem besonderen Bebauungsplan « nouveau quartier (NQ) » « BR-Sauerwies » unterliegt, in einen Teil « BR-Sauerwies-OST » und « BR-Sauerwies-West » zu befürworten, einer Abänderung des Perimeters für die Erweiterung des neuen Wohngebiets (NQ) « BR-Sauerwies-West » sowie einer Korrektur eines materiellen Fehlers im besonderen Bebauungsplan « PAP rue du Village » (n/Réf.: 17041/89C).

#### 10H. Punktuelle Abänderung des allgemeinen Bebauungsplans « Sauerwies » in Brouch - Anpassung des grafischen Teils des PAP QE

Der Gemeinderat, **beschließt einstimmig** die Anpassung des Wohngebiets, welches einem besonderen Bebauungsplan « nouveau quartier » (NQ) in Brouch unterliegt, zu genehmigen und mit Hilfe dieser Abänderung einen materiellen Fehler im grafischen Teil des besonderen Bebauungsplans « PAP Rue du Village » zu korrigieren.

#### 11A. Sonderzulage für Herr Scheidweiler Jeff im Zusammenhang mit dem Einsatz des Notrufsystems

Der Gemeinderat, in geheimer Abstimmung, **beschließt mit zwölf (12) Ja-Stimmen und einer (1) Enthaltung**

1. Herrn Scheidweiler Jeff, ab dem 1. Januar 2022, eine monatliche Sonderzulage zu gewähren für den außer-



ticipation au niveau 3 du système de téléphone d'urgence pour les citoyens, qui est à considérer comme service extraordinaire, justement qualifié et nettement caractérisé comme tel par sa nature, que par les conditions dans lesquelles il est fourni.

de déterminer le montant de l'indemnité spéciale mensuelle selon les modalités applicables aux salariés communaux. L'indemnité mensuelle sera calculée sur base du roulement établi au niveau 3 du système de téléphone d'urgence selon la formule suivante :

1,5 points indiciaires par jour pour les jours de la semaine

3,0 points indiciaires par jour pour les samedis

4,5 points indiciaires par jour pour les dimanches et jours fériés

### **11B. Indemnité spéciale à allouer à Monsieur Meyers Joël dans le cadre du fonctionnement du système d'appels en urgence**

Le conseil communal, **décide avec douze (12) voix oui et une (1) voix non**, procédant par scrutin secret d'allouer à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2022 à Monsieur Meyers Joël une indemnité spéciale mensuelle pour la participation au niveau 3 du système de téléphone d'urgence pour les citoyens, qui est à considérer comme service extraordinaire, justement qualifié et nettement caractérisé comme tel par sa nature, que par les conditions dans lesquelles il est fourni.

de déterminer le montant de l'indemnité spéciale mensuelle selon les modalités applicables aux salariés communaux. L'indemnité mensuelle sera calculée sur base du roulement établi au niveau 3 du système de téléphone d'urgence selon la formule suivante :

1,5 points indiciaires par jour pour les jours de la semaine

3,0 points indiciaires par jour pour les samedis

4,5 points indiciaires par jour pour les dimanches et jours fériés

### **11C. Indemnité spéciale à allouer à Monsieur Mannes Marc dans le cadre du fonctionnement du système d'appels en urgence**

Le conseil communal, **décide avec douze (12) voix oui et une (1) voix non**, procédant par scrutin secret d'allouer à partir du 1 janvier 2022 à Monsieur Mannes Marc une indemnité spéciale mensuelle pour la participation au niveau 3 du système de téléphone d'urgence pour les citoyens, qui est à considérer comme service extraordinaire, justement qualifié et nettement caractérisé comme tel par sa nature, que par les conditions dans lesquelles il est fourni.

de déterminer le montant de l'indemnité spéciale mensuelle selon les modalités applicables aux salariés com-

ordinären Dienst der Teilnahme an der Stufe 3 des Notrufsystems für Bürger.

2. die Höhe der monatlichen Sonderzulage nach den für Gemeindeangestellte geltenden Modalitäten festzulegen. Die monatliche Zulage wird auf der Grundlage des auf Stufe 3 des Notruftelefonsystems festgelegten Dienstplans nach folgender Formel berechnet:

1,5 Indexpunkte pro Tag für die Wochentage

3,0 Indexpunkte pro Tag für Samstage

4,5 Indexpunkte pro Tag für Sonn- und Feiertage.

### **11B. Sonderzulage für Herr Meyers Joël im Zusammenhang mit dem Einsatz des Notrufsystems**

Der Gemeinderat, in geheimer Abstimmung, **beschließt mit zwölf (12) Ja-Stimmen und einer (1) Nein-Stimme**

1. Herrn Meyers Joël, ab dem 1. Januar 2022, eine monatliche Sonderzulage zu gewähren für den außerordentlichen Dienst der Teilnahme an der Stufe 3 des Notrufsystems für Bürger.

2. die Höhe der monatlichen Sonderzulage nach den für Gemeindeangestellte geltenden Modalitäten festzulegen. Die monatliche Zulage wird auf der Grundlage des auf Stufe 3 des Notruftelefonsystems festgelegten Dienstplans nach folgender Formel berechnet:

1,5 Indexpunkte pro Tag für die Wochentage

3,0 Indexpunkte pro Tag für Samstage

4,5 Indexpunkte pro Tag für Sonn- und Feiertage.

### **11C. Sonderzulage für Herr Mannes Marc im Zusammenhang mit dem Einsatz des Notrufsystems**

Der Gemeinderat, in geheimer Abstimmung, **beschließt mit zwölf (12) Ja-Stimmen und einer (1) Nein-Stimme**

1. Herrn Mannes Marc, ab dem 1. Januar 2022, eine monatliche Sonderzulage zu gewähren für den außerordentlichen Dienst der Teilnahme an der Stufe 3 des Notrufsystems für Bürger.

2. die Höhe der monatlichen Sonderzulage nach den für Gemeindeangestellte geltenden Modalitäten festzule-

munaux. L'indemnité mensuelle sera calculée sur base du roulement établi au niveau 3 du système de téléphone d'urgence selon la formule suivante :

1,5 points indiciaires par jour pour les jours de la semaine  
3,0 points indiciaires par jour pour les samedis  
4,5 points indiciaires par jour pour les dimanches et jours fériés

#### **11D. Indemnité spéciale à allouer à Madame Walers-Muller Corinne dans le cadre du fonctionnement du système d'appels en urgence**

Le conseil communal, **décide avec douze (12) voix oui et une (1) voix non**, procédant par scrutin secret d'allouer à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2022 à Madame Walers-Muller Corinne une indemnité spéciale mensuelle pour la participation au niveau 3 du système de téléphone d'urgence pour les citoyens, qui est à considérer comme service extraordinaire, justement qualifié et nettement caractérisé comme tel par sa nature, que par les conditions dans lesquelles il est fourni.

de déterminer le montant de l'indemnité spéciale mensuelle selon les modalités applicables aux salariés communaux. L'indemnité mensuelle sera calculée sur base du roulement établi au niveau 3 du système de téléphone d'urgence selon la formule suivante:

1,5 points indiciaires par jour pour les jours de la semaine  
3,0 points indiciaires par jour pour les samedis  
4,5 points indiciaires par jour pour les dimanches et jours fériés

#### **11E. Nomination définitive de Monsieur Sadler Jean au poste de fonctionnaire communal du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif**

Le conseil communal, **décide avec douze (12) voix oui et une (1) voix non**, procédant par scrutin secret de nommer définitivement Monsieur Jean Sadler au poste de rédacteur communal dans le groupe de traitement B1, sous-groupe de traitement administratif, au sein de la commune Helperknapp avec effet au 1<sup>er</sup> mars 2022.

gen. Die monatliche Zulage wird auf der Grundlage des auf Stufe 3 des Notruftelefonsystems festgelegten Dienstplans nach folgender Formel berechnet:

1,5 Indexpunkte pro Tag für die Wochentage  
3,0 Indexpunkte pro Tag für Samstage  
4,5 Indexpunkte pro Tag für Sonn- und Feiertage.

#### **11D. Sonderzulage für Frau Walers-Muller Corinne im Zusammenhang mit dem Einsatz des Notrufsystems**

Der Gemeinderat, in geheimer Abstimmung, **beschließt mit zwölf (12) Ja-Stimmen und einer (1) Nein-Stimme**

1. Frau Walers-Muller Corinne, ab dem 1. Januar 2022, eine monatliche Sonderzulage zu gewähren für den außerordentlichen Dienst der Teilnahme an der Stufe 3 des Notrufsystems für Bürger.

2. die Höhe der monatlichen Sonderzulage nach den für Gemeindeangestellte geltenden Modalitäten festzulegen. Die monatliche Zulage wird auf der Grundlage des auf Stufe 3 des Notruftelefonsystems festgelegten Dienstplans nach folgender Formel berechnet:

1,5 Indexpunkte pro Tag für die Wochentage  
3,0 Indexpunkte pro Tag für Samstage  
4,5 Indexpunkte pro Tag für Sonn- und Feiertage.

#### **11E. Nicht-öffentliche Sitzung: Definitive Ernennung eines Gemeinderedakteurs**

Der Gemeinderat, in geheimer Abstimmung, **beschließt mit zwölf (12) Ja-Stimmen und einer (1) Nein-Stimme**

Herrn Sadler Jean, ab dem 1. März 2022, endgültig als Redakteur, Gemeindebeamter zu 100%, Gehaltsgruppe B1, Untergruppe Verwaltung, in der Gemeinde Helperknapp zu ernennen.







**HELPERKNAPP**  
ENG GEMENG MAT AUSSIICHT

**ADMINISTRATION COMMUNALE HELPERKNAPP**

2, rue de Hollenfels · L-7481 TUNTANGE · Tél.: 28 80 40-1 · [www.helperknapp.lu](http://www.helperknapp.lu)